



**PARSIFAL INOX 90 – 120**

**PARSIFAL VETRO 90 - 120**



Airone S.r.l.  
Via Ghebo, 12  
Piombino Dese (PD) - Italy  
tel +39.049.9369333  
fax +39.049.9366602

WK15 Y2011  
REL. 01  
COD. DOLIPARSIFAL000014





EU 2002/96/EC

**IT Questo prodotto è conforme alla Direttiva EU 2002196/EC.**

Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio smesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.

**GB This product complies with EU Directive 2002196/EC.**

The crossed bin symbol on the appliance indicates that the product, at the end of its life, must be disposed of separately from domestic waste, either by taking it to a separate waste disposal site for electric and electronic appliances or by returning it to your dealer when you buy another similar appliance. The user is responsible for taking the appliance to a special waste disposal site at the end of its life. If the disused appliance is collected correctly as separate waste, it can be recycled, treated and disposed of ecologically; this avoids a negative impact on both the environment and health, and contributes towards the recycling of the product's materials. For further information regarding the waste disposal services available, contact your local waste disposal agency or the shop where you bought the appliance.

**DE Dieses Produkt entspricht der EU-Richtlinie 2002196/EC.**

Die durchgestrichene Abfalltonne, die auf diesem Gerät abgebildet ist, bedeutet, dass dieses Produkt nach dem Ende seiner Betriebszeit getrennt von den Haushaltsabfällen zu entsorgen ist. Entweder sollte es an einer Sammelstelle für elektrische und elektronische Altgeräte abgegeben werden oder, bei Kauf eines neuen Geräts, dem Verkäufer zurückgegeben werden. Der Verbraucher ist in jedem Falle verantwortlich für die ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts nach Ende der Betriebszeit. Nur bei Abgabe des Geräts an einer geeigneten Sammelstelle ist es möglich das Produkt so zu verarbeiten, zu recyceln und umweltgerecht zu entsorgen, dass einerseits Werkstoffe und Materialien wieder verwendet werden können und andererseits negative Folgen für Umwelt und Gesundheit ausgeschlossen werden. Nähere Auskunft bekommen Sie bei ihrem örtlichen Amt für Abfallentsorgung oder in der Verkaufsstelle dieses Geräts.

**PT Este produto é conforme à Directiva EU 2002/96/EC**

O símbolo do lixo com a barra contido no aparelho indica que o produto, ao terminar a própria vida útil, deve ser eliminado separadamente dos lixos domésticos, e deve ser levado a um centro de recolha diferenciada para aparelhagens eléctricas e electrónicas ou entregue ao revendedor onde for comprada uma nova aparelhagem equivalente. O utente é responsável pela entrega do aparelho às estruturas apropriadas de recolha no fim da sua vida útil. A recolha apropriada diferenciada para o posterior encaminhamento do aparelho inutilizado à reciclagem, ao tartamento e à eliminação compatível com o ambiente e na saúde e facilitar a reciclagem dos materiais com os quais o produto é composto. Para informações mais detalhadas inerentes aos sistemas de recolha diponíveis, procure o serviço local de eliminação de lixos, ou dirija-se à loja onde foi efectuada a compra.

**NL Dit product is conform de EU-richtlijn 2002/96/EC.**

Het symbool met de doorstreepte vuilnisbak op het apparaat geeft aan dat het product op het einde van zijn levenscyclus afzonderlijk van het gewoon huishoudelijk afval moet worden afgedankt en hiervoor naar een centrum voor gescheiden afvalophaling voor de recyclage van elektrische en elektronische apparatuur wordt gebracht of wordt terugbezorgd aan de verkoper op het moment waarop een nieuw gelijkaardig apparaat wordt aangekocht. De gebruiker is er verantwoordelijk voor het apparaat op het einde van de levenscyclus naar een structuur voor afvalophaling te brengen. De correcte gescheiden afvalophaling met het oog op de daaropvolgende recyclage, verwerking en milieuvriendelijke afdanking van het apparaat draagt bij tot het voorkomen van mogelijke negatieve invloeden op het milieu en de gezondheid en bevordert de recyclage van de materialen waaruit het product is samengesteld. Voor meer gedetailleerde informatie over de recyclage van dit product en de beschikbare ophaalsystemen, wendt u zich tot de lokale dienst voor afvalophaling of de winkel waar u het product hebt gekocht.

**GR Αυτό το προϊόν, κατασκευάζεται σύμφωνα με τους Ευρωπαϊκούς κανονισμούς 2002196/EC.**

Ο διαγραμμένος κάδος απορριμμάτων δείχνει ότι αυτό το προϊόν πρέπει να πεταχτεί ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα, είτε πηγαίνοντας το σε ένα κάδο για απορρίμματα ηλεκτρικών συσκευών, είτε επιστρέφοντας το στην εταιρία από την οποία θα αγοράσετε άλλη παρόμοια ηλεκτρική συσκευή. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος να αφήσει τη συσκευή σε έναν ειδικό χώρο απορριμμάτων όταν σταματήσει τη χρήση της. Αν η συσκευή συλλεχτεί σωστά, μπορεί να ανακυκλωθεί, αποφεύγοντας οποιαδήποτε αρνητική συνέπεια τόσο στο περιβάλλον όσο και στην υγεία, συνεισφέροντας στην ανακύκλωση προϊόντων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις διαθέσιμες υπηρεσίες ανακύκλωσης, επικοινωνήστε με το αρμόδιο γραφείο τοπικής αυτοδιοίκησης ή με το κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή.

## ISTRUZIONI PER L'USO, MANUTENZIONE E INSTALLAZIONE DELLA CAPPA DA PIANO.

**ATTENZIONE:** La cappa da piano deve essere installata unicamente da personale abilitato. Si declina ogni responsabilità in merito ad installazioni eseguite da persone prive di abilitazione.

Prima di procedere con l'installazione della cappa, leggere attentamente ed integralmente queste istruzioni.

Il presente libretto deve essere conservato per tutta la vita della cappa da piano

### AVVERTENZE

**ATTENZIONE:** Con la cappa da piano chiusa, non posizionare pentole ed altri contenitori con manici a ridosso della parte superiore per evitare eventuali capovolgimenti in fase di apertura.

La cappa da piano è dotata di un sistema di sicurezza a microinterruttori che bloccano il movimento della cappa nel caso il coperchio venga sollevato.

Se in fase di chiusura della cappa, si interpone qualche oggetto tra il coperchio ed il piano, il coperchio alzandosi determinerà il blocco del movimento.

Per riattivare il movimento sarà sufficiente riposizionare il coperchio ed attivare il comando desiderato.

Non far utilizzare la cappa da piano a bambini o disabili se non in presenza di adulti.

Prima di procedere alla pulizia o alla manutenzione (periodica o straordinaria) togliere sempre l'alimentazione elettrica alla cappa da piano staccando la spina o agendo sull'interruttore generale portandolo in posizione 0 (OFF).

Non collegare la cappa da piano a condotti utilizzati per apparecchi a combustione come bruciatori, caldaie o caminetti.

Verificare che la tensione della rete corrisponda a quanto previsto sull'etichetta argentata posta sulla scatola elettrica.

Accertarsi che l'impianto elettrico sia realizzato con lo scarico a terra e che lo stesso sia efficiente.

Non utilizzare per la cottura materiali che possono sviluppare fiamme alte o comunque anomale. L'olio usato due volte e grassi sono particolarmente pericolosi e potrebbero infiammarsi.

E' vietato preparare alimenti flambè.

Rispettare le norme vigenti locali e le prescrizioni delle autorità competenti relative allo scarico dell'aria nel funzionamento aspirante della cappa.

Si ricorda che qualora non siano rispettate ed eseguite tutte le operazioni di manutenzione citate nel presente opuscolo, esiste serio pericolo d'incendio.

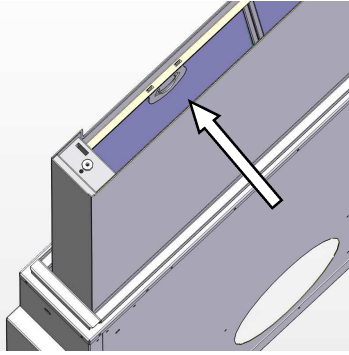
### INSTALLAZIONE

L'aspirazione delle cappe da piano, rispetto alle cappe tradizionali, risulta penalizzata nell'aspirazione dei vapori di cottura delle pentole anteriori. Per questo motivo si consiglia l'uso di un piano vetroceramica panoramico.

## GEBRAUCH UND WARTUNG

Vor Durchführung von Reinigungs- und Wartungsarbeiten gleich welcher Art den Strom an der Dunstabzugshaube abschalten und dazu den Hauptschalter auf 0 (OFF) stellen.

### Reinigung der Metallfilter

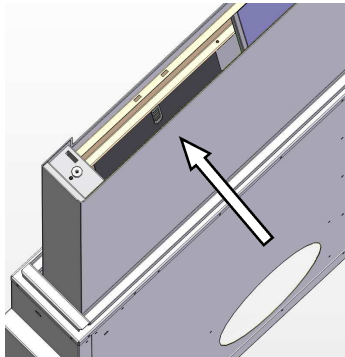


Die Metallfilter der Dunstabzugshaube müssen alle 2-3 Monate mit heißem Wasser und mildem flüssigen Reinigungsmittel sauber gemacht werden, je nachdem, wie intensiv die Dunstabzugshaube benützt wird.

Um die Metallfilter herausnehmen zu können, muss der Deckel der Tischhaube abgenommen werden. Zum Abnehmen vom Deckel die Tischhaube ausfahren und den Deckel abnehmen und dazu anheben. Die Metallfilter können am Griff herausgenommen werden. Den Filter zuerst vorne anheben und dann nach oben ziehen.

Nach dem Waschen müssen die Filter gründlich trocknen, bevor sie wieder korrekt eingebaut werden.

### Aktivkohlefilter



Wenn die Dunstabzugshaube mit Filtersystem mit Luftumwälzung verwendet wird, sind Kohlefilter erforderlich, die Aktivkohle enthalten.

Die in den Filtern enthaltene Aktivkohle hat den Zweck, die Gerüche der Küchedünste auszufiltern.

Achtung! Die Kohlefilter können nicht wiederverwendet oder gewaschen werden und müssen deshalb regelmäßig ausgewechselt werden (alle 4 Monate, wenn die Dunstabzugshaube zwei Stunden pro Tag läuft). Filter, die sich mit Fett vollgesaugt haben, stellen eine Brandgefahr dar!

Die Aktivkohlefilter befinden sich unter den Metallfiltern.

Zum Auswechseln zuerst die Metallfilter herausnehmen und dann den

Aktivkohlefilter. Diesen dazu am Griff anfassen, nach hinten drücken und zum Herausnehmen nach oben ziehen.

### Reinigung der Dunstabzugshaube

Wenn die Dunstabzugshaube aus Edelstahl ist, zum Reinigen Produkte und Tücher verwenden, die für satinierten Edelstahl geeignet sind (keine Scheuermittel, nicht korrosiv und chlorfrei).

Keine aggressiven Produkte verwenden. Keine chemischen Lösemittel oder Erdölprodukte verwenden, da diese einen öligen Rückstand zurücklassen können, der zu Oxydation oder Polymerisation führen kann.

**Der Hersteller haftet nicht für Schäden am Aussehen der Tischhaube, die durch Nichtbeachtung der oben stehenden Anweisungen entstanden sind.**

La cappa può essere abbinata a piani cottura a Gas con potenza max totale dei fuochi posteriori pari a 4.7 Kw.

**Attenzione:** Si declina ogni responsabilità in merito a danni alla cappa su installazioni con piani a Gas di potenze superiori.

La cappa da piano può essere utilizzata sia in funzione filtrante che aspirante.

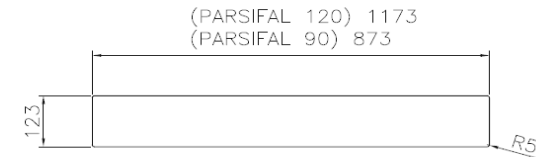
Nel funzionamento filtrante cioè con riciclo dell'aria, è necessario utilizzare dei filtri a carbone attivo. Quando la cappa da piano è utilizzata in funzione filtrante, deve essere garantito sullo zoccolo della cucina una adeguata sezione per la fuoriuscita dell'aria aspirata.

Nel funzionamento aspirante cioè con l'espulsione all'esterno dell'aria filtrata, è necessario un adeguato sistema di compensazione secondo le norme vigenti. Il tubo di uscita dei fumi deve avere un diametro uguale o superiore rispetto a quello del raccordo della cappa.

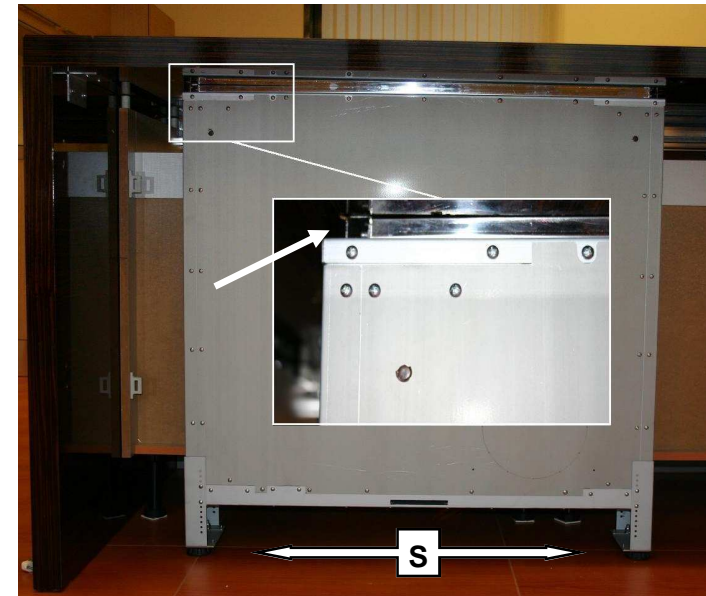
Il locale dove è installata la cappa, deve disporre di sufficiente ventilazione, quando vengono utilizzati contemporaneamente altri apparecchi che impiegano gas o altri combustibili.

### ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Eseguire il foro della cappa da piano a circa 50mm dal foro del piano cottura. Per le dimensioni del foro fare riferimento al seguente disegno.

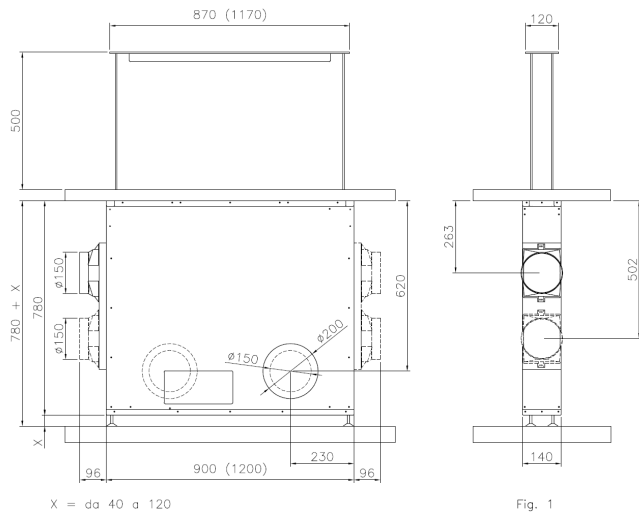


Per installare la cappa, regolare l'altezza dei supporti piedino "S" in modo da poter posizionare la cappa sotto al top cucina.

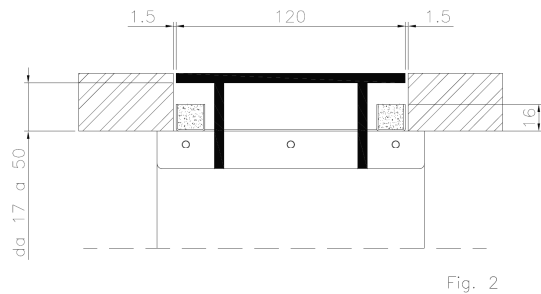


Alzare la cappa con in piedini fino a far appoggiare la struttura della cappa al top cucina.

La cappa da piano permette una regolazione in altezza della struttura da 820mm a 900mm partendo dal pavimento al sotto piano. Questa regolazione è possibile agendo sui piedini e sui supporti piedino (Fig. 1).



Per quanto riguarda la regolazione in altezza della parte mobile della cappa, fare riferimento alla Fig. 2. In base allo spessore del piano e del coperchio, è possibile una regolazione di 33mm. La differenza di spessore tra piano e coperchio deve essere almeno 17mm



Questa regolazione è possibile agendo sui due dadi che fissano il perno centrale dell'attuatore (Fig. 3).

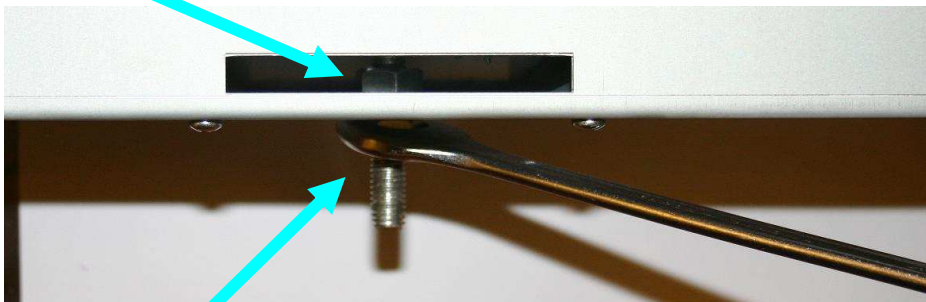


Fig. 3

## STROMANSCHLUSS



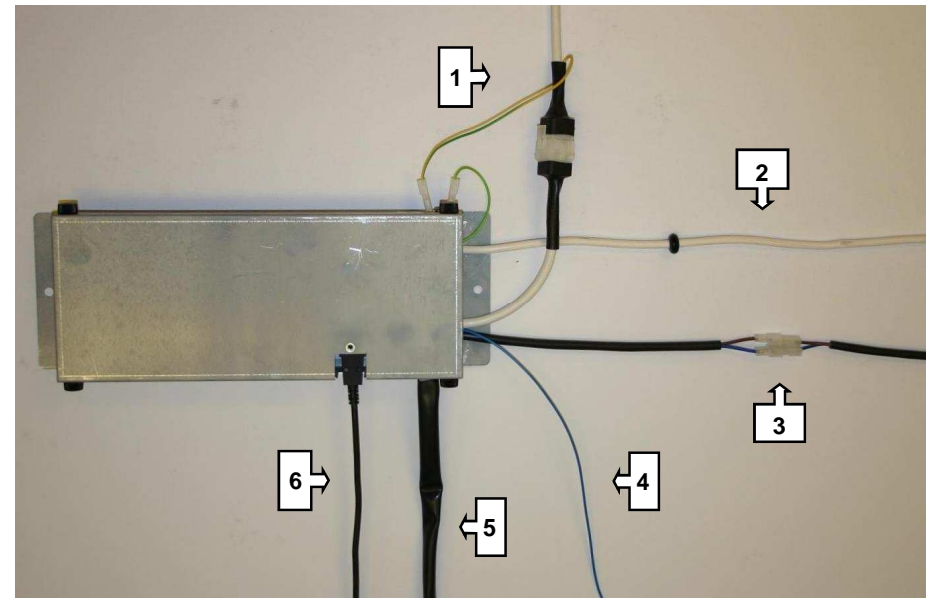
### Sicherheitshinweise:

- Vor jeder Manipulation an der Steuerung Netzstecker ziehen (230 Volt)
- Vor jeder Inbetriebnahme müssen alle Geräte angeschlossen sein
- Elektrische Anschlüsse müssen von Fachleuten ausgeführt werden

**Achtung:** Stellen Sie alle Verbindungen zum Anschlusskasten her, bevor Sie die Stromversorgung zu 230V anlegen.

Die Nichteinhaltung dieser Vorgehensweise kann zu schiere Schäden an der Elektronik führen.

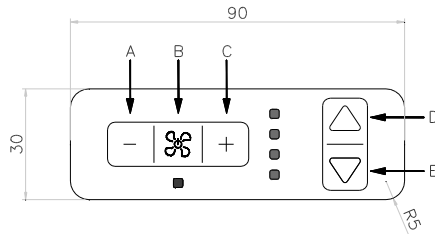
Für die Verbindungen zwischen Dunstabzugshaube und Anschlusskasten siehe in der folgenden Zeichnung:



- 1) Verbinder des Motors
- 2) Stromkabel 230V
- 3) Kabel mit Faston für Microswitch der Dunstabzugshaube
- 4) Antennenkabel der Fernsteuerung (muss frei bleiben)
- 5) Steuerkabel Flat
- 6) Kabel des Antriebs der Dunstabzugshaube

Verschließen Sie nach dem Anschluss des Antriebsverbinders (6) die Gehäuseöffnung mit dem beiliegenden Deckel.

## Funktionen der PARSIFAL Bedienung



**Achtung:** Die Haube kann nur in betrieb genommen werden und funktioniert nur wenn sie komplett ausgefahren ist.

### Taste A

Bei laufendem Motor, mit jedem Druck wird die Geschwindigkeit um eine Einheit reduziert

### Taste B

Bei komplett ausgefahrener Haube, wird der Motor an oder ausgeschaltet.

Bei längere Zeit die Taste drücken, stellt sich der Motor ab.

Der Timer wird aktiviert durch das Aufleuchten die blauen LED Lampen und der Motor stellt sich ab nach 10 Minuten .

### Taste C

Bei laufendem Motor, mit jedem Druck wird die Geschwindigkeit um eine Einheit erhöht.

### Taste D

Beim einmaligen drücken dieser Bedienungstaste fährt die Haube ganz raus.

Wird die Taste während der Bewegung gedrückt wird, sie gestoppt.

Um die Bewegung neu in gang zu bringen muss die Taste D oder E gedrückt werden.

### Taste E

Beim einmaligen drücken dieser Taste fährt die Haube ganz zurück.

Wird die Taste während der Bewegung gedrückt, wird sie gestoppt.

Um die Bewegung neu in gang zu bringen muss die taste D oder E gedrückt werden.

Wird die Taste bei laufendem Motor gedrückt geht der Motor aus.

### Zu Beachten:

- Nach 100 Stunden Funktionslaufzeit beginnt die rote LED Lampe (unter der Taste B) zu leuchten was auf eine notwendige Reinigung der Metallfilter hinweist.  
Um die rote LED Alarm Lampe auszuschalten, bei ausgeschalteten Motor, drückt man, eine längere Zeit, auf die A Taste.
- Bei erstmaliger Benutzung ist es notwendig die Fernbedienung einzustellen indem man (im ausgeschalteten Zustand) die Taste C längere Zeit gedrückt hält. Die Einstellung erfolgt wenn die LED Lampe Alarm aufleuchtet. Wenn innerhalb einer Minute ein korrekter Kodex empfangen wird (gesendet indem man jede beliebiger Taste der Fernbedienung drückt), bleibt die LED Lampe 3 Sekunden an was die korrekte Einstellung bestätigt.

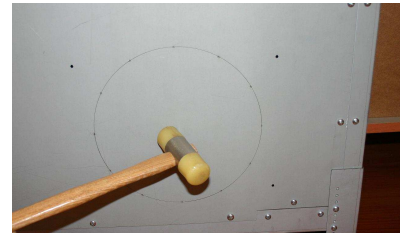
Nella versione INOX l'incollaggio del coperchio (di regola dello stesso materiale del top della cucina) della cappa da piano, deve essere eseguito a piè d'opera dopo aver terminato il montaggio della cappa. Lo spazio tra coperchio e foro sul top deve essere circa 1.5mm lungo tutto il perimetro.

Il supporto per l'incollaggio del coperchio è fornito con la cappa.

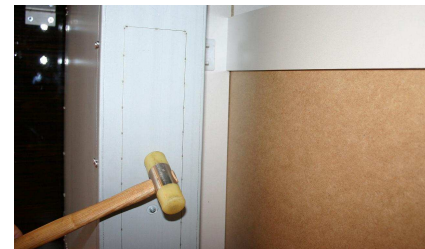
Gli elementi di comando devono essere montati in modo da garantire l'accesso in caso di interventi di assistenza. L'etichetta con i dati tecnici è posizionata sul coperchio della scatola cablaggio/comando.

**Attenzione:** Nel mobile della cucina, prevedere davanti o dietro alla cappa da piano, una parete smontabile per permettere ai tecnici di smontare il pannello frontale o posteriore della cappa in caso di assistenza. Gli interventi di assistenza devono essere effettuati esclusivamente da specialisti autorizzati. Il mancato rispetto di questa condizione, potrebbe comportare significativi aggravii di costo in caso di assistenza.

Nella cappa da piano è possibile collegare sulla parte frontale o posteriore un tubo diametro 150 o 200mm a seconda del motore aspirante utilizzato. Staccare con l'aiuto di un martello il tappo pre tranciato e fissare la flangia in dotazione con 4 viti. Successivamente collegare il tubo.



Lateralmente invece è possibile il collegamento di un tubo diametro 150mm su ambo i lati e a preferenza su due altezze (Fig. 1). Staccare con l'aiuto di un martello il tappo pre tranciato. Dopo aver deciso la posizione del supporto, svitare le viti della cappa in corrispondenza dello stesso. Fissare il supporto e raccordo in dotazione riavvitando le viti della cappa. Successivamente collegare il tubo.

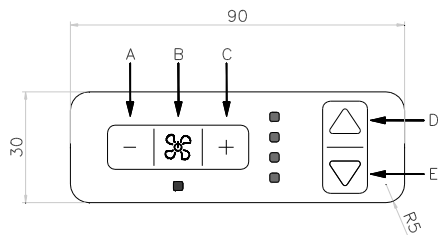


### POSIZIONAMENTO DEL COMANDO

Il comando flat ha uno spessore di 1.5mm ed è adesivizzato sul fondo. E' inoltre dotato di un cavo di 2mt che permette di posizionarlo a discrezione del cliente sul frontale o all'interno di un cassetto.



## FUNZIONI COMANDO



### N.B. L'ASPIRAZIONE DELLA CAPPA PUO' ESSERE AVVIATA SOLAMENTE A CAPPA COMPLETAMENTE ESTRATTA.

#### TASTO "A"

Con motore aspirante acceso, ad ogni pressione, riduce di uno step la velocità motore.

#### TASTO "B"

Con la cappa completamente estratta, accende e/o spegne il motore aspirante.

Tenendo premuto a lungo il tasto, si attiva l'autospegnimento del motore aspirante.

L'attivazione del timer viene segnalata dal lampeggio dei led azzurri ed il motore aspirante si spegne dopo 10 minuti.

#### TASTO "C"

Con motore aspirante acceso, ad ogni pressione, aumenta di uno step la velocità motore.

#### TASTO "D"

Ad una sola pressione del tasto, la cappa si estrae completamente.

Se il tasto viene premuto con cappa in movimento, la cappa arresta il movimento.

Per riprendere il movimento è necessario premere il tasto "D" o "E".

#### TASTO "E"

Ad una sola pressione del tasto, la cappa rientra completamente.

Se il tasto viene premuto con cappa in movimento, la cappa arresta il movimento.

Per riprendere il movimento è necessario premere il tasto "D" o "E".

Se il tasto viene premuto con motore aspirante acceso, il motore si spegne.

#### NOTE:

- Dopo 100 ore di funzionamento del motore aspirante, inizierà a lampeggiare il led rosso posizionato sotto al tasto "B" a segnalare l'esigenza di lavare i filtri metallici. Per annullare l'allarme filtri, è necessario tenere premuto a lungo il tasto "A" con motore aspirante spento.

- Al primo utilizzo è necessario avviare l'apprendimento del telecomando.

A cappa spenta, tenere premuto a lungo il tasto "C".

L'apprendimento del telecomando viene segnalato con il led allarme filtri lampeggiante.

Se entro un minuto arriva un codice telecomando valido (inviato premendo qualunque tasto del telecomando), il led diventa acceso fisso per 3 secondi per poi spegnersi, segnalando il corretto apprendimento.

Bei der Ausführung aus Edelstahl muss das Verkleben des Deckels der Dunstabzugshaube (in der Regel aus dem gleichen Material, wie die Arbeitsplatte der Küche) nach der Montage der Tischhaube erfolgen. Der Freiraum zwischen dem Deckel und der Öffnung in der Arbeitsplatte muss etwa 1,5 mm entlang des gesamten Randes betragen. Die Halterung zum Verkleben des Deckels liegt der Dunstabzugshaube bei.

Die Bedienelemente müssen so montiert werden, dass sie für den technischen Kundendienst leicht zugänglich sind. Der Aufkleber mit den technischen Daten befindet sich auf dem Deckel des Anschluss- / Steuergehäuses.

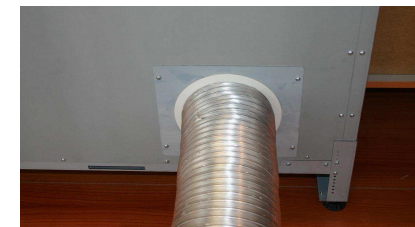
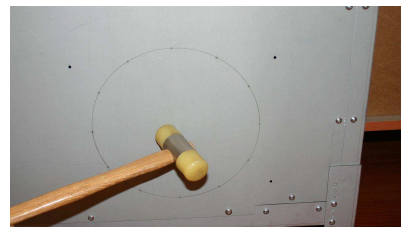
Achtung: Im Küchenschrank ist vor oder hinter der Tischhaube eine Wand vorzusehen, die ausgebaut werden kann, damit die Kundendiensttechniker die Vorder- oder Rückwand der Abzugshaube entfernen können.

Die Kundendienstmaßnahmen dürfen ausschließlich durch zugelassenes Fachpersonal ausgeführt werden.

Die Nichteinhaltung dieser Bedingung kann zu einem deutlichen Anstieg der Kosten bei Kundendienstleistungen führen.

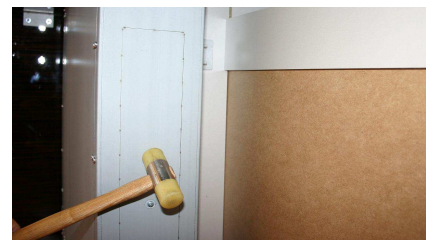
An die Tischhaube kann auf der Vorder- oder Rückseite ein Rohr mit einem Durchmesser von 150 oder 200 mm je nach dem verwendeten Ansaugmotor angeschlossen werden.

Lösen Sie mit einem Hammer dazu den ausgestanzten Verschluss und befestigen Sie den beiliegenden Flansch mit 4 Schrauben. Schließen Sie dann das Rohr an.



Seitlich ist stattdessen der Anschluss eines Rohres mit einem Durchmesser von 150 mm auf beiden Seiten sowie nach Belieben in zwei Höhen möglich (Abb. 1). Entfernen Sie mit einem Hammer den vorgestanzen Verschluss.

Lösen Sie nach Festlegung der Position für die Halterung die daran vorhandenen Schrauben der Dunstabzugshaube. Befestigen Sie Halterung und Anschluss durch Festziehen der Schrauben der Dunstabzugshaube. Schließen Sie dann das Rohr an.



#### POSITIONIEREN DES BEDIENELEMENTS

Das Bedienelement Flat hat eine Dicke von 1,5 mm und kann auf der Rückseite aufgeklebt werden. Außerdem verfügt es über ein Kabel von 2 m, das eine Anordnung nach Wunsch des Kunden auf der Vorderseite oder im Inneren eines Kastens ermöglicht.



Die Tischhaube macht eine Regulierung der Höhe der Struktur von 820 mm bis 900 mm möglich, gemessen vom Fußboden unter dem Kochfeld. Die Regulierung erfolgt über die Stellfüße und die Halterungen der Füße (Abb. 1).

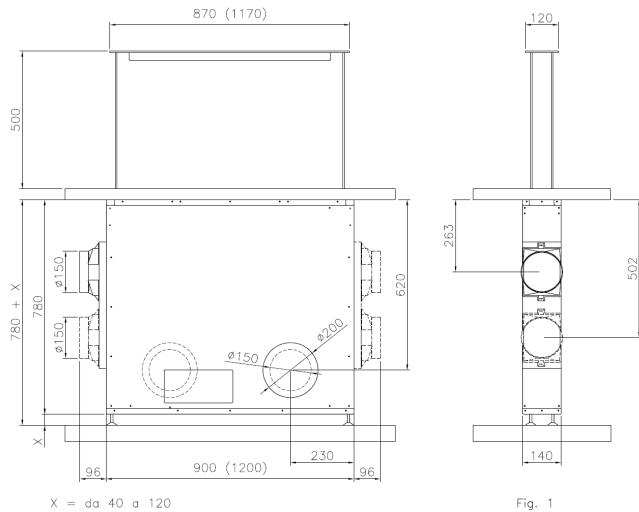


Fig. 1

Nähere Informationen zur Regulierung der Höhe vom beweglichen Teil der Dunstabzugshaube können Abb. 2 entnommen werden.

Je nach Stärke von Kochfeld und Deckel ist einer Regulierung um 33 mm möglich.

Der Stärkenunterschied zwischen Kochfeld und Deckel muss mindestens 17 mm betragen.

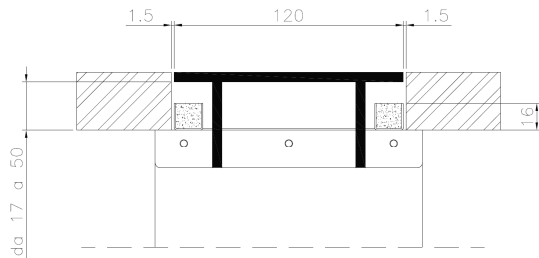


Fig. 2

Zur Durchführung der Regulierung an den beiden Muttern drehen, mit denen der zentrale Zapfen vom Antrieb befestigt ist (Abb. 3).

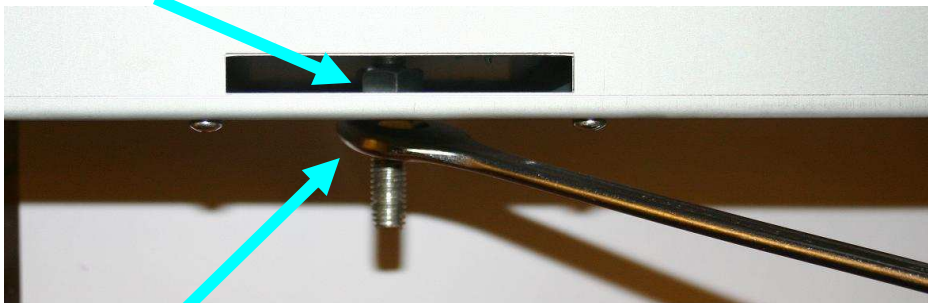


Fig. 3

## ALLACCIAMENTO ELETTRICO



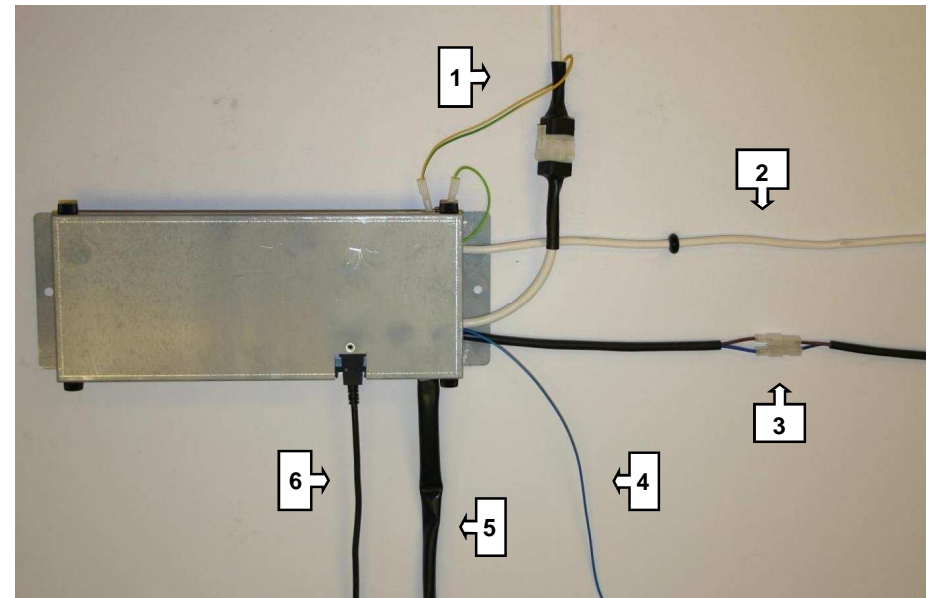
### Istruzioni di sicurezza:

- Prima di qualsiasi manipolazione staccare il cavo di alimentazione (230 Volt)
- Prima di connettere il cavo di alimentazione (230 Volt), appurare che tutti i dispositivi siano connessi
- I collegamenti elettrici devono essere effettuati da professionisti

**Attenzione:** Effettuare tutti collegamenti alla scatola cablaggio prima di collegare l'alimentazione 230V.

L'inosservanza di questa procedura può causare gravi danni all'elettronica.

Per i collegamenti tra cappa e scatola cablaggio, fare riferimento allo schema seguente:



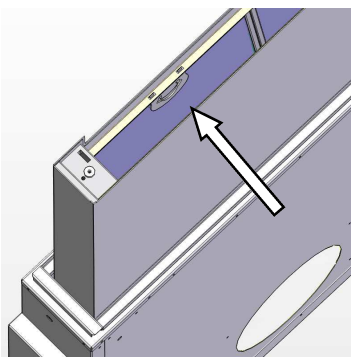
- 1) Connettore motore remoto
- 2) Cavo di alimentazione 230V
- 3) Cavo con faston per microswitch cappa
- 4) Cavo antenna telecomando (deve rimanere libero)
- 5) Cavo comando flat
- 6) Cavo attuatore cappa

Dopo aver collegato il connettore attuatore (6), chiudere l'apertura della scatola con il coperchio in dotazione.

## USO E MANUTENZIONE

Prima di effettuare qualsiasi intervento di pulizia e manutenzione, togliere l'alimentazione alla cappa portando l'interruttore generale in posizione 0 (OFF).

### Pulizia dei filtri metallici



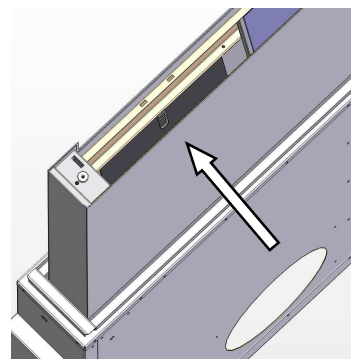
I filtri metallici in dotazione alla cappa vanno lavati ogni 2-3 mesi in funzione dell'intensità d'uso, con acqua calda e detersivo liquido non aggressivo.

Per accedere ai filtri metallici, è necessario togliere il coperchio della cappa da piano. Per togliere il coperchio è sufficiente far fuoriuscire la cappa dal piano e togliere il coperchio sollevandolo verso l'alto.

I filtri metallici vanno tolti utilizzando l'apposita maniglia sganciando il filtro prima nella parte anteriore e tirandolo verso l'alto.

Dopo il lavaggio i filtri devono essere completamente asciugati e rimontati correttamente.

### Filtri carbone



Se la cappa è utilizzata con sistema filtrante con riciclo interno, è necessario l'impiego di filtri carbone che sono dei contenitori di carbone attivo.

Il carbone attivo contenuto nei filtri, serve a trattenere gli odori dei fumi di cucina.

Attenzione: I filtri carbone non possono essere rigenerati o lavati e vanno sostituiti periodicamente (ogni 4 mesi se si utilizza la cappa per due ore al giorno). I filtri saturi di grassi infatti possono essere causa di incendi.

I filtri carbone sono posizionati sotto ai filtri metallici.

Per la sostituzione, togliere prima i filtri metallici e

successivamente asportare il filtro carbone afferrando la maniglia del filtro e spingendolo verso il posteriore. Successivamente estrarlo tirandolo verso l'alto.

### Pulizia della cappa

Se la cappa è in acciaio inox, usare prodotti e panni specifici per acciaio inox satinato (non abrasivi e/o corrosivi e privi di cloro), avendo cura di seguire col panno il verso della satinatura.

Non usare prodotti aggressivi, solventi chimici o derivati da distillati di petrolio che potrebbero lasciare residui oleosi suscettibili d'ossidazione e polimerizzazione.

**La ditta costruttrice non risponde di danni estetici causati da inosservanza delle indicazioni sopraelencate.**

Die Dunstabzugshaube kann mit Gaskochfeldern mit einer max. Gesamtleistung der hinteren Kochstellen von 4.7 kw kombiniert werden.

Achtung: Wir lehnen jegliche Haftung in Bezug auf Schäden an der Dunstabzugshaube bei einer Installation über Gasherden mit höherer Leistung ab.

Die Tischhaube kann zum Filtern oder zum Absaugen der Luft eingesetzt werden.

Beim Filtern der Luft wird die Luft umgewälzt. Es müssen deshalb Aktivkohlefilter verwendet werden.

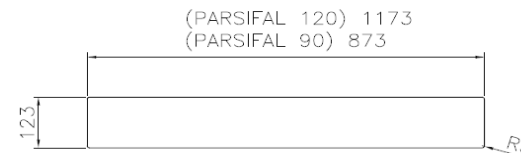
Wenn die Tischhaube in der Filterfunktion verwendet wird, muss am Sockel der Küche eine geeignete Öffnung zur Ausgabe der angesaugten gefilterten Luft vorgesehen werden.

Beim Absaugen der Luft wird die gefilterte Luft nach draußen abgegeben. Es muss daher ein angemessenes Belüftungssystem nach geltender Gesetzgebung vorgesehen werden. Der Durchmesser vom Abluftrohr muss gleich groß oder größer als der Anschluss der Dunstabzugshaube sein.

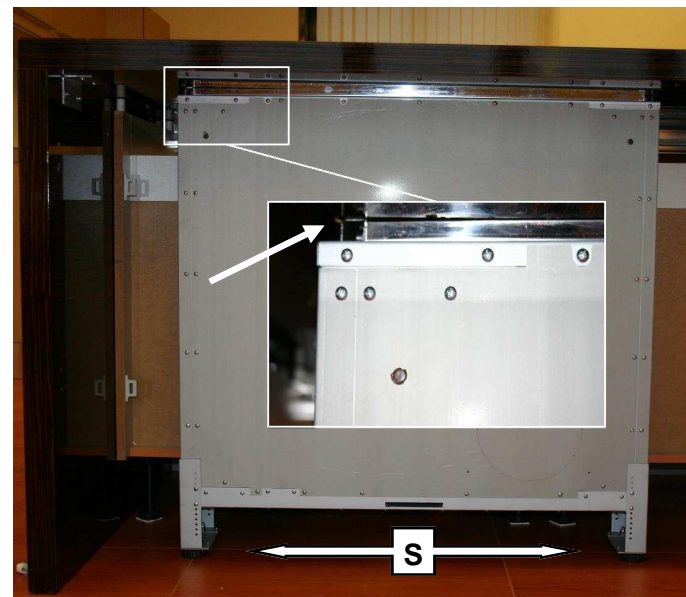
Der Installationsort der Dunstabzugshaube muss über eine ausreichende Belüftung verfügen, wenn gleichzeitig andere Geräte verwendet werden, die mit Gas oder anderen Brennstoffen betrieben sind.

## MONTAGEANLEITUNG

Den Ausschnitt für die Tischhaube im Abstand von ca.50 mm vom Ausschnitt des Kochfelds anlegen. Die Abmessungen vom Ausschnitt können der Abbildung unten entnommen werden.



Passen Sie zur Installation der Dunstabzugshaube die Höhe der Stützfüße "S" so an, dass sie unter der Arbeitsplatte der Küche montiert werden kann.



Heben Sie die Dunstabzugshaube mit den Stützfüßen, bis ihre Struktur an der Arbeitsplatte der Küche anliegt.

## BEDIENUNGS-, WARTUNGS- UND INSTALLATIONSANLEITUNG TISCHHAUBE

**ACHTUNG:** Die Tischhaube darf nur von Fachpersonal installiert werden. Bei Installation durch nicht qualifiziertes Fachpersonal übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Vor der Installation der Dunstabzugshaube muss die vorliegende Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen werden.

Die vorliegende Bedienungsanleitung muss während der gesamten Lebensdauer der Tischhaube aufbewahrt werden.

### WICHTIGE HINWEISE

**ACHTUNG:** Bei geschlossener Tischhaube keine Töpfe oder andere Behälter mit Griffen an der Kante der Tischhaube abstellen, da diese sonst bei Öffnen der Tischhaube umkippen können.

Die Tischhaube ist mit einem Sicherheitssystem mit Mikroschalter ausgestattet, der die Bewegung der Tischhaube verhindert, wenn der Deckel angehoben wird.

Sollte die Bewegung der Tischhaube beim Schließen durch Gegenstände behindert werden, die sich zwischen dem Deckel und dem Kochfeld befinden, wird der Deckel angehoben und die Bewegung dadurch blockiert.

Um die Bewegung wieder einzuschalten, den Deckel korrekt positionieren und die gewünschte Steuertaste drücken.

Die Tischhaube darf nur unter Aufsicht durch Erwachsene von Kindern oder Personen mit körperlichen oder geistigen Einschränkungen benützt werden.

Vor der Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten (regelmäßige oder außerordentliche Wartung) die Dunstabzugshaube immer vom Stromnetz nehmen und dazu den Netzstecker ziehen oder den Hauptschalter auf 0 (OFF) stellen.

Die Tischhaube nicht an Abluftrohre anschließen, die für Verbrennungsgeräte benützt werden, wie zum Beispiel Brenner, Heizungen oder Kamine.

Sicherstellen, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem silbernen Schild am Schaltkasten übereinstimmt.

Sicherstellen, dass die elektrische Anlage ordnungsmäßig geerdet ist und die Erdung effizient ist.

Die Tischhaube eignet sich nicht für die Zubereitung von Gerichten, bei denen Flammen schlagen oder ungewöhnliche Flammen entstehen können. Wiederverwendete Öle und Fette sind besonders gefährlich und können sich entzünden!

Die Zubereitung von flambierten Speisen ist verboten.

Die vor Ort geltenden Vorschriften und die Vorgaben der zuständigen Behörden für Luftableitung bei eingeschalteter Absaugfunktion der Dunstabzugshaube müssen beachtet werden.

Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass bei Nichtbeachtung der in der vorliegenden Bedienungsanleitung enthaltenen Wartungsanweisungen große Brandgefahr besteht!

### INSTALLATION

Im Vergleich zu herkömmlichen Dunstabzugshauben werden die Kochdämpfe der vorderen Töpfe bei einer Tischhaube schlechter abgesaugt. Aus diesem Grund wird dazu geraten, die Tischhaube mit Panoramakochfeldern aus Glaskeramik zu installieren.

## INSTRUCTIONS FOR USE, MAINTENANCE AND INSTALLATION FOR THE DOWNDRAFT.

**ATTENTION:** The downdraft must only be installed from a qualified technician. Every responsibility regarding installations from unauthorized persons will be declined.

Before proceeding with the downdraft installation, please read carefully these instructions.

Keep this booklet together with the downdraft.

### WARNING

**ATTENTION:** When the downdraft is closed, do not put pots or other containers on it, in order to avoid eventual spills in phase of opening.

The downdraft is equipped of a security system of micro-switches that blocks the movement of the downdraft in case the cover would raise. In phase of closure of the downdraft, if some object is between the cover and the work top, the raising of the cover will block the movement.

In order to reactivate the movement it will be sufficient to replace the cover and activate the desired command.

Do not let children or disabled people use the downdraft if not in presence of adults.

Before cleaning or performing any periodic maintenance of the downdraft always ensure the electric power is turned off by removing the plug from the socket and turning the main switch to position 0 (OFF).

Do not connect the downdraft to any piping used for combustion appliances, such as burners, boilers or fireplaces.

Check that the main power supply corresponds to the voltage required by the downdraft (see silver label on the electric box).

Ensure that the electric system is correctly earthed and that the earth discharge works correctly.

When cooking do not use materials that could form high or unusual flames. Oil and fat used twice are particularly dangerous and could easily catch on fire.

Do not prepare flambé dishes under the hood.

Respect local legislation and regulations issued by the relative authorities regarding the exhaust air when the suction is operating.

Failure to respect and perform all the maintenance operations described in this booklet could cause a fire hazard.

### INSTALLATION

The suction of the downdrafts, regarding the traditional hoods, is penalized in the suction of the cooking vapors of the front pots. For this reason the use of a panoramic glass ceramic top is suggested.

The hood can be combined with gas hob with maximum total power of back heaters equal to 4.7 Kw.

**Warning:** We decline all responsibility for damages to hoods with gas installations with higher powers.

The downdraft can be used for both filtering and suction.

When the filtering function is operating, with air recycle, carbon filters must be used.

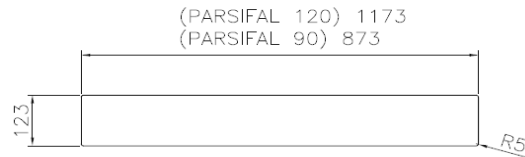
When the downdraft is used in the filtering function, there must be a suitable section for spillage of the air suction on the base of the kitchen.

When the suction function is operating, exhausting the filtered air on the outside, a suitable compensation system must be used according to current standards in force. The diameter of the fume exhaust pipe must be the same or greater than the diameter of the downdraft pipe union.

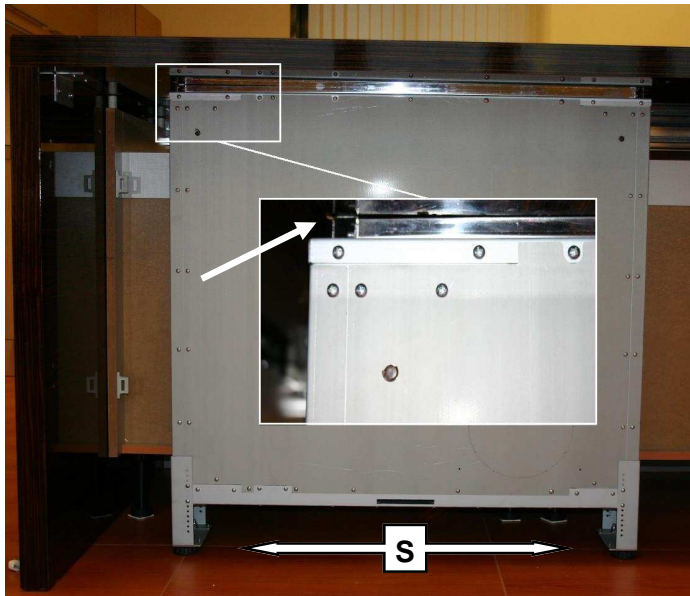
There must be sufficient ventilation in the room where the downdraft is installed, to allow the simultaneous use of other appliances that use gas or other fuels.

## ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Make a hole in the downdraft approximately 50mm from the work top hole.  
For the dimensions of the hole, see drawing here below.



To install the hood, adjust the height of the leg support "S" so you can place the hood under the kitchen top.

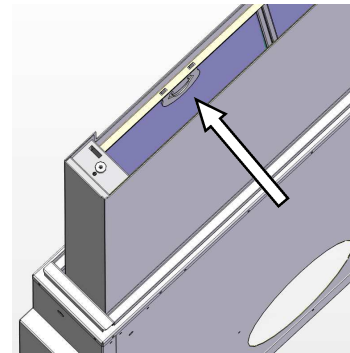


Raise the hood with the legs up until the structure of the hood leans on the kitchen top.

## USE AND MAINTENANCE

Before beginning any sort of cleaning and maintenance work, turn off the power of the downdraft by turning the main switch to 0 (OFF).

### Cleaning the metal filters

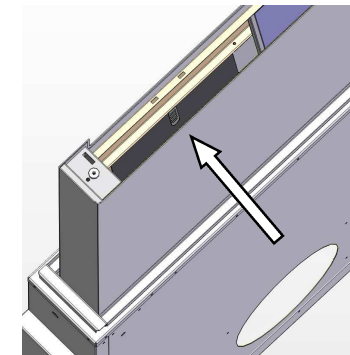


The metal filters fitted in the downdraft should be washed every 2-3 months depending on how much they are used, using hot water and a non aggressive liquid detergent.

To access the metal filters, you must remove the cover from the downdraft. In order to remove the cover, take the cover out from the downdraft and take off the cover lifting it upwards. The metal filters can be removed using the special handle unhooking first the filter in the front part and pulling up.

After washing the filters, they must be thoroughly dried and reassembled correctly.

### Carbon filters



If the downdraft is used with the internal recycle filtering system, then active carbon filters must be used. The active carbon in the filters traps the cooking smells.

Warning: The carbon filters can not be reused or washed and should be changed periodically (every 4 months if the hood is used for two hours every day). Saturated filters cause fire hazards.

The carbon filters are placed underneath the metal filters. For replacement, first remove the metal filters and then remove the carbon filters by using the handle of the filter and pushing it towards the back. Then remove it by pulling upwards.

### Cleaning the hood

If the downdraft is stainless steel, use specific products and rags for satin stainless steel (non-abrasive and / or corrosive detergents free of chlorine), ensuring to clean in the same direction as the satin finish.

Do not use aggressive products, chemical solvents or derivatives of oil distillates that could leave oily traces which could cause oxidation and polymerization.

**The manufacturer is not responsible for damage to the surface of the downdraft due to failure to respect these instructions.**

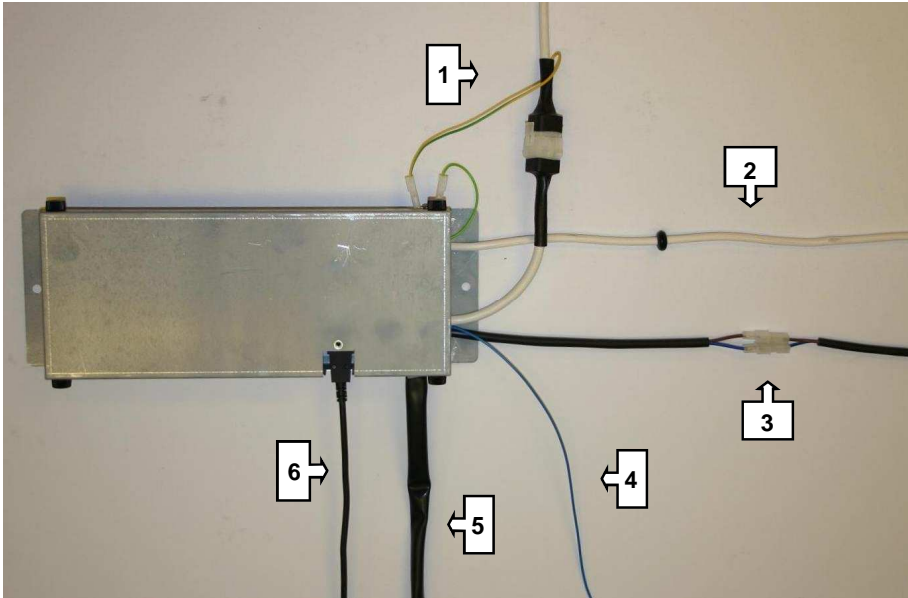
## ELECTRIC WIRING

### Safety Instructions:

- Before any manipulation of the controller power cord (230 volt)
- Before each operation, all devices connected
- Electrical connections must be performed by professionals



**Warning :** Make all wiring connections to the wiring box before connecting the power supply 230V. Failure to observe this procedure can cause severe damages to electronics. For connections between hood and wiring box, refer to the following indications :



- 1) External motor connector
- 2) Power supply 230V
- 3) Cable with faston for microswitch hood
- 4) Remote control antenna cable (has to remain free)
- 5) Flat control cable
- 6) Hood activator cable

After connecting the activator connector (6), close the opening of the box with the lid already included.

The downdraft allows a height adjustment of the structure from 820mm to 900mm from the floor to under the work top. This adjustment is possible by working on the feet and on the feet supports (Fig. 1).

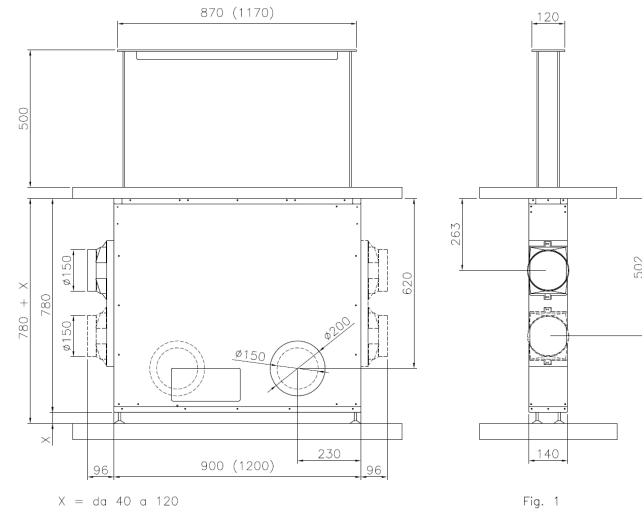


Fig. 1

As for the height adjustment of the moving part of the downdraft, see Fig. 2. According to the thickness of the work top and the cover, it is possible to adjust of 33mm. The difference in thickness between the work top and the cover must be at least 17mm.

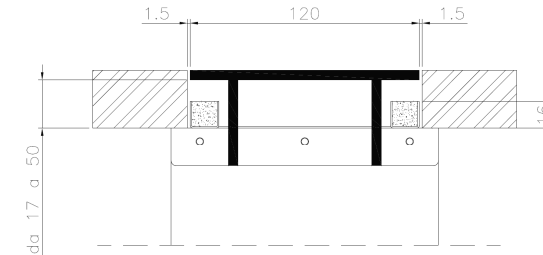


Fig. 2

This adjustment is possible by acting on the two nuts that secure the central pivot of the actuator (Fig. 3).

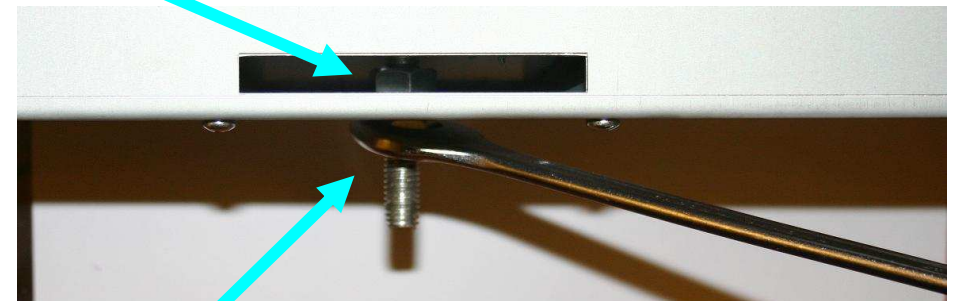


Fig. 3

In the INOX version, the gluing of the cover (as rule, use the same material of the work top) of the downdraft, must be performed in the same place after finishing the assembly of the downdraft. The space between the lid and hole on the top should be about 1.5mm long the whole perimeter.

The support for the gluing of the cover is supplied with the downdraft.

The controls must be assembled in order to guarantee an eventual attendance of technical assistance. The label with the technical information is placed on the lid of the wiring box / command.

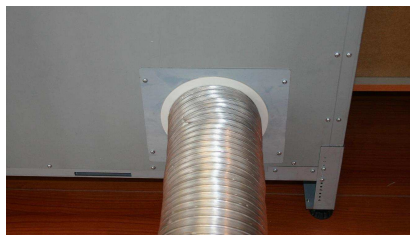
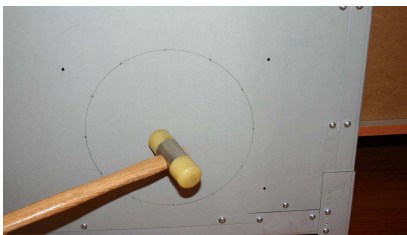
**Caution:** In the kitchen furniture, provide in front or behind of the downdraft a removable wall to allow technicians to remove the front or rear panel of the hood in case of assistance.

The assistance must be performed by authorized specialists.

Failure to comply with this condition, significant increased costs could be charged in the case of assistance.

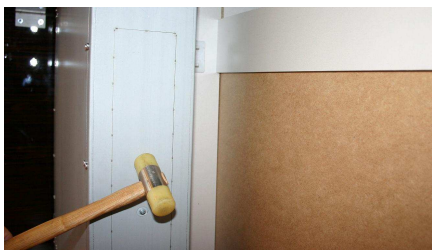
It is possible to connect on the front or on the back part of the downdraft a tube of diameter 150 or 200mm according to the suction motor used.

Remove the lid traced out before with the help of a hammer and fix the flange with 4 screws already included. Then connect the tube.



It is possible to connect on the side of the downdraft a tube of diameter 150mm on both sides and preferably on two heights.

Remove the lid traced out before with the help of a hammer. After having decided the position of the holder, unscrew the screws on the same hood. Secure the holder and connector already included by re-screwing the screws of the hood. Then connect the tube.

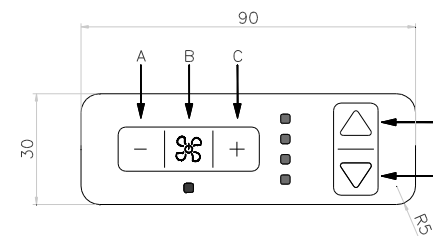


### CONTROLS POSITIONING

The flat controls has a thickness of 1.5mm and is stickered to the bottom. It is also equipped with a 2mt cable which permits the client to position it on the front or inside a drawer.



### PARSIFAL CONTROL FUNCTIONS



**PLEASE NOTE : THE SUCTION OF THE DOWNDRAFT CAN BE STARTED ONLY WHEN THE DOWNDRAFT IS COMPLETELY EXTRACTED.**

#### BUTTON "A"

With suction motor turned on, every time the button is pressed the motor speed will be reduced of one step.

#### BUTTON "B"

With the downdraft completely removed, the suction motor can be turned on and/or off. While pressing the button long enough, the suction motor turns off automatically. The activation of the timer is signaled by the blue flashing led and the suction motor turns off after 10 minutes.

#### BUTTON "C"

With suction motor turned on, every time the button is pressed the motor speed will be increased of one step.

#### BUTTON "D"

By pressing the button once, the downdraft is completely extracted. If the button is pressed while the downdraft is moving, the downdraft automatically stops. To restart the movement, it is necessary to press button "D" or "E".

#### BUTTON "E"

By pressing the button once, the downdraft returns in completely. If the button is pressed while the downdraft is moving, the downdraft automatically stops. To restart the movement, it is necessary to press button "D" or "E". If the button is pressed when the suction motor is on, the motor automatically turns off.

#### NOTES:

- After 100 working hours of the suction motor, the red led, positioned under button "B", will start to flash indicating the need to wash the metal filters. To cancel the filters alarm, when the suction motor is switched off, you must press button "A" long enough.

- At first use it is necessary to start the remote control learning. When the downdraft is turned off, keep button "C" pressed for a long time. The remote control learning is indicated with the flashing alarm filters led. If, within one minute there is a valid remote control code (sent by pressing any button of the the remote control), the led will be on continuously for 3 seconds and then it will turn off, indicating the proper learning.